



# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 3
Partie 2 Corrections aux cartes .....	5 à 15
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	16
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	17 à 20
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	21 à 23

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

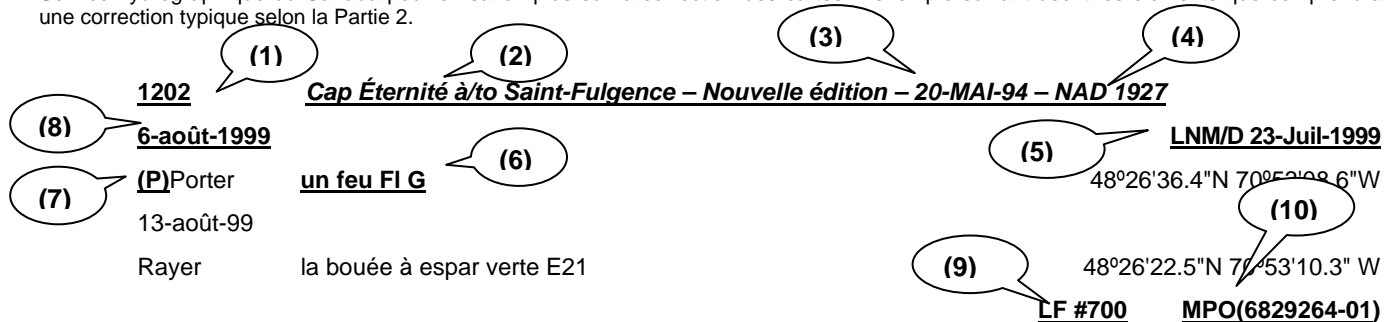
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**)dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facsimilé: (709) 772-5369

#### Maritimes

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre de SCTM de Sydney  
Case Postal 8630  
Sydney, N.-É. B1P 6K7  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facsimilé: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facsimilé: (418) 648-7244  
Courriel: [OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca](mailto:OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca)

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: (604) 666-8453  
Courriel: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
[www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
<b>Nom de la station</b>	<b>Nos d'ident. des stations de référence</b>	<b>DGPS Ident. station</b>	<b>Position géogr.</b>		<b>Fréquence [kHz]</b>	<b>Bit/s</b>
			<b>Latitude</b>	<b>Longitude</b>		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

### **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_ No / Non \_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Systèmes à la navigation  
Ministère des Pêches et des Océans  
200, rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Canada

**Legend/Légende**

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes Électroniques et d'Information.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Télécopieur (613) 998-8428  
Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

<b>PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2007 .....</b>	<b>16</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....</b>	<b>1</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.....</b>	<b>2</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....</b>	<b>2</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....</b>	<b>1</b>
<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....</b>	<b>1</b>
<b>*507(T) LAC DES DEUX MONTAGNES – FEUX D'ALIGNEMENT MODIFIÉS TEMPORAIREMENT.....</b>	<b>4</b>
<b>*505(P) PICTOU HARBOUR - BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES.....</b>	<b>4</b>
<b>*506(T) RIVIÈRE DES PRAIRIES – FEUX D'ALIGNEMENT MODIFIÉS TEMPORAIREMENT.....</b>	<b>4</b>
<b>*501 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....</b>	<b>2</b>
<b>*502 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....</b>	<b>3</b>
<b>*503 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.....</b>	<b>3</b>
<b>*504(P) SYDNEY HARBOUR - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE ENLEVÉ.....</b>	<b>4</b>



## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1234	5,6	4241	12		
1236	6,7	4467	12		
1310	7	4468	13		
1311	7,8	4469	13		
1312	8	4486	13		
1315	8	4492	13		
1350	2	4728	13,14		
1513	2	4820	14		
1552	2	4956	14		
2021	2	5625	14		
2022	2	6310	14		
2025	2	6311	15		
2042	8	6429	15		
L/C 2100	8				
L/C 2110	8				
2120	8				
L/C 2282	9				
2283	9				
4022	9,10				
4023	10,11				
4024	11				
4115	11				
4124	11				
4202	11,12				
4203	12				
4210	12				
L/C 4230	12				

**PARTIE 1 – Édition 05/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://www.notmar.gc.ca/search/notmar\\_f.php](http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 05/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.**

Veillez noter qu'à partir de février 2007 tous les avis de l'Arctique seront publiés dans les deux éditions papier des Avis aux navigateurs de l'Est et de l'Ouest.

Les navigateurs peuvent obtenir tous les avis concernant les cartes de l'Arctique via le service en ligne des Avis aux navigateurs de la Garde côtière canadienne [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca) ou en communiquant avec le bureau de la Garde côtière canadienne aux coordonnées suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON K1A 0E6  
Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428

\*501

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1350	Sorel-Tracy à/to Otterburn-Park	----	15-DÉC-2006	1, 3	\$28.00
1513	Smith Falls to/à Kingston including/y compris Tay River to/à Perth	1:20000	05-JANV-2007	3	\$33.00
1552	Portage-du-Fort à/to Île Marcotte	1:25000	23-FÉV-2007	3	\$23.00
2021	Murray Canal to Healey Falls Locks / Murray Canal aux Écluses de Healey Falls	1:20000	02-FÉV-2007	3	\$28.00
2022	Healey Falls Locks to Peterborough / Écluses de Healey Falls à Peterborough	1:20000	02-FÉV-2007	3	\$23.00
2025	Bobcaygeon to Lake Simcoe / Bobcaygeon au Lake Simcoe	1:20000	09-MARS-2007	3	\$23.00

**PARTIE 1 – Édition 05/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*502 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA470434	Checkeset Bay
CA273344	Amundsen Gulf
CA376062	West Point à/to Baie de Tracadie
CA476125	Miramichi
CA476126	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle
CA479014	Batiscan au/to Lac Saint-Pierre
CA579015	Port de Trois-Rivières
CA579016	Port de Becancour

**\*503 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

<b>PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS</b>		
<b>NUMÉRO DE S-57</b>	<b>NUMÉRO DE CARTE PAPIER</b>	<b>NOM DE CARTE</b>
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376212	5143	Lake Melville
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais

**PARTIE 1 – Édition 05/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*504(P) SYDNEY HARBOUR - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE ENLEVÉE.**

Carte de référence: 4266

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Signal de brume Low Point LF 775 (46° 16' 01.5" N 60° 07' 32.9" W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, Glen Graham, B.P. 1000, Dartmouth, N.-É., Téléphone: (902) 426-3151, B2Y 3Z8, courriel: [GrahamG@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:GrahamG@mar.dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2007-013)

**\*505(P) PICTOU HARBOUR - BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES.**

Carte de référence: 4437

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes:

Bouée lumineuse Pictou Harbour SJ1 LF 900.7 (45° 41' 47.5" N 62° 37' 40" W)

Bouée à espar rouge Ferguson Marine Slip SJ14 (45° 40' 33.26" N 62° 41' 53.68" W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, Glen Graham, B.P. 1000, Dartmouth, N.-É., Téléphone: (902) 426-3151, B2Y 3Z8, courriel: [GrahamG@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:GrahamG@mar.dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2007-076-077)

**\*506(T) RIVIÈRE DES PRAIRIES – FEUX D'ALIGNEMENT MODIFIÉS TEMPORAIREMENT.**

Reference chart: 1509

Nouveaux feux d'alignement diurnes installés sur l'alignement amont des Rapides du Cheval Blanc à titre expérimental pour la saison 2007 LF Eaux Intérieures 1237-1238 ( 45° 30' 59" .6 N 73° 50' 52.8 W env.)

(Q2007-47)

**\*507(T) LAC DES DEUX MONTAGNES – FEUX D'ALIGNEMENT MODIFIÉS TEMPORAIREMENT.**

Carte de Référence: 1510

L'azimut de l'alignement Saint-Anne de Bellevue LF Eaux Intérieures 1227-1228 ( 45° 24' 19" .5 N 73° 57' 24.9 W env.) a été modifié temporairement pour être centré près de la limite latérale est du chenal (bouées H2 à H12).

(Q2007-48)

**PARTIE 2 – Édition 05/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1234 - Port de Gros-Cacouna - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983**

18-MAI-2007

Rayer	la profondeur de 2 mètres 9 décimètres	LNM/D. 16-MARS-2007 47°55'57.8"N 069°31'04.6"W <i>MPO(6407444-02)</i>
Rayer	la profondeur de 7 mètres 3 décimètres	47°55'57.0"N 069°30'55.3"W <i>MPO(6407444-05)</i>
Rayer	la profondeur de 6 mètres 3 décimètres	47°55'54.1"N 069°30'54.8"W <i>MPO(6407444-07)</i>
Rayer	la profondeur de 8 mètres 1 décimètre	47°55'50.8"N 069°30'53.4"W <i>MPO(6407444-10)</i>
Rayer	la profondeur de 8 mètres 7 décimètres	47°55'48.5"N 069°30'46.4"W <i>MPO(6407444-12)</i>
Rayer	la profondeur de 8 mètres 5 décimètres	47°55'41.9"N 069°31'01.8"W <i>MPO(6407444-21)</i>
Rayer	la profondeur de 6 mètres 3 décimètres	47°55'36.0"N 069°30'55.4"W <i>MPO(6407444-24)</i>
Rayer	la profondeur de 9 mètres	47°55'37.1"N 069°30'51.1"W <i>MPO(6407444-26)</i>
Rayer	la profondeur de 9 mètres 8 décimètres	47°55'39.9"N 069°30'50.6"W <i>MPO(6407444-29)</i>
Rayer	la profondeur de 9 mètres 9 décimètres	47°55'43.0"N 069°30'48.3"W <i>MPO(6407444-32)</i>
Rayer	la profondeur de 7 mètres 9 décimètres	47°55'47.1"N 069°31'09.4"W <i>MPO(6407444-33)</i>
Rayer	la profondeur de 7 mètres	47°55'53.8"N 069°31'03.6"W <i>MPO(6407444-34)</i>
Rayer	la profondeur de 7 mètres 2 décimètres	47°55'52.0"N 069°30'49.5"W <i>MPO(6407444-35)</i>
Rayer	la profondeur de 6 mètres 3 décimètres	47°55'40.2"N 069°31'05.7"W <i>MPO(6407444-36)</i>
Rayer	la profondeur de 7 mètres 1 décimètre	47°55'39.4"N 069°30'57.3"W <i>MPO(6407444-37)</i>
Remplacer	la profondeur de 7 mètres 5 décimètres par une profondeur de 7 mètres 1 décimètre	47°55'44.6"N 069°31'13.4"W <i>MPO(6407444-16)</i>
Porter	une profondeur de 2 mètres 3 décimètres	47°55'58.1"N 069°31'04.7"W <i>MPO(6407444-01)</i>
Porter	une profondeur de 6 mètres 4 décimètres	47°55'53.9"N 069°31'03.6"W <i>MPO(6407444-03)</i>

**PARTIE 2 – Édition 05/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 6 mètres 4 décimètres	47°55'57.2"N 069°30'55.3"W <i>MPO(6407444-04)</i>
Porter	une profondeur de 5 mètres 9 décimètres	47°55'54.3"N 069°30'54.3"W <i>MPO(6407444-06)</i>
Porter	une profondeur de 6 mètres 5 décimètres	47°55'52.0"N 069°30'49.4"W <i>MPO(6407444-08)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 6 décimètres	47°55'50.9"N 069°30'53.0"W <i>MPO(6407444-09)</i>
Porter	une profondeur de 8 mètres 1 décimètre	47°55'48.9"N 069°30'46.8"W <i>MPO(6407444-11)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 3 décimètres	47°55'48.7"N 069°31'09.8"W <i>MPO(6407444-14)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 6 décimètres	47°55'46.4"N 069°31'09.8"W <i>MPO(6407444-15)</i>
Porter	une profondeur de 5 mètres 3 décimètres	47°55'40.1"N 069°31'05.8"W <i>MPO(6407444-19)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 8 décimètres	47°55'42.3"N 069°31'02.4"W <i>MPO(6407444-20)</i>
Porter	une profondeur de 6 mètres 8 décimètres	47°55'39.4"N 069°30'57.0"W <i>MPO(6407444-22)</i>
Porter	une profondeur de 5 mètres 5 décimètres	47°55'36.0"N 069°30'55.0"W <i>MPO(6407444-23)</i>
Porter	une profondeur de 8 mètres 2 décimètres	47°55'36.7"N 069°30'51.3"W <i>MPO(6407444-25)</i>
Porter	une profondeur de 8 mètres 9 décimètres	47°55'38.0"N 069°30'50.4"W <i>MPO(6407444-27)</i>
Porter	une profondeur de 9 mètres 3 décimètres	47°55'40.0"N 069°30'52.2"W <i>MPO(6407444-28)</i>
Porter	une profondeur de 9 mètres 4 décimètres	47°55'40.7"N 069°30'48.8"W <i>MPO(6407444-30)</i>
Porter	une profondeur de 9 mètres 3 décimètres	47°55'43.1"N 069°30'47.4"W <i>MPO(6407444-31)</i>
 <b>1236 - Matane - Nouvelle édition - 23-JUIL-2004 - NAD 1983</b>		
25-MAI-2007		LNMD. 23-FEV-2007
Rayer	la profondeur de 8 mètres 1 décimètre	48°50'48.6"N 067°34'35.7"W <i>MPO(6407464-07)</i>
Rayer	la profondeur de 8 mètres 4 décimètres	48°50'44.9"N 067°34'32.4"W <i>MPO(6407464-08)</i>

**PARTIE 2 – Édition 05/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 7 mètres 7 décimètres	48°50'40.0"N 067°34'36.7"W <i>MPO(6407464-09)</i>
Rayer	la profondeur de 8 mètres	48°50'34.7"N 067°34'40.9"W <i>MPO(6407464-10)</i>
Rayer	la profondeur de 7 mètres 5 décimètres	48°50'34.3"N 067°34'31.4"W <i>MPO(6407464-11)</i>
Rayer	la profondeur de 7 mètres 6 décimètres	48°50'31.4"N 067°34'37.7"W <i>MPO(6407464-12)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 6 décimètres	48°50'48.4"N 067°34'35.8"W <i>MPO(6407464-01)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 9 décimètres	48°50'45.1"N 067°34'33.8"W <i>MPO(6407464-02)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres	48°50'39.9"N 067°34'36.9"W <i>MPO(6407464-03)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 5 décimètres	48°50'34.6"N 067°34'41.0"W <i>MPO(6407464-04)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 2 décimètres	48°50'34.5"N 067°34'32.2"W <i>MPO(6407464-05)</i>
Porter	une profondeur de 6 mètres 8 décimètres	48°50'31.6"N 067°34'37.8"W <i>MPO(6407464-06)</i>
Porter	une profondeur de 5 mètres 6 décimètres	48°50'43.2"N 067°34'46.4"W <i>MPO(6407464-13)</i>

**1310 - Section B-C - Nouvelle édition - 26-NOV-2004 - NAD 1983**

25-MAI-2007

LNMD. 09-FEV-2007

Rayer	la légende 5,5m	45°33'31.0"N 073°31'20.8"W <i>MPO(6407474-02)</i>
Porter	une limite de zone draguée	entre 45°33'31.7"N 073°31'18.9"W et 45°33'32.6"N 073°31'20.9"W <i>MPO(6407474-01)</i>
Porter	une légende 5,5m	45°33'29.0"N 073°31'22.5"W <i>MPO(6407474-03)</i>
Porter	une légende 7,6m	45°33'34.0"N 073°31'18.4"W <i>MPO(6407474-04)</i>

**1311 - Sorel à/to Varennes - Nouvelle édition - 10-JUIN-2005 - NAD 1983**

18-MAI-2007

LNMD. 09-FEV-2007

Rayer	la bouée à espar d'avertissement privée jaune	46°02'10.3"N 073°09'23.0"W (Q2007028) <i>MPO(6407461-01)</i>
Modifier	la légende M5 pour lire M9 vis-à-vis la bouée	45°56'54.6"N 073°12'33.5"W (Q2007031) LF(2279) <i>MPO(6407465-01)</i>



**PARTIE 2 – Édition 05/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier la légende M9 pour lire M13 vis-à-vis la bouée 45°55'45.8"N 073°12'42.8"W  
(Q2007033) MPO(6407466-01)

25-MAI-2007 LNM/D. 18-MAI-2007  
Rayer la bouée charpente de mouillage lumineuse jaune FI Y, marquée LANO C 45°58'09.8"N 073°11'56.7"W  
(Q2007036) LF(2278) MPO(6407471-01)

Modifier la légende M7 pour lire M11 vis-à-vis la bouée 45°56'32.9"N 073°12'40.1"W  
(Q2007032) LF(2280.5) MPO(6407469-01)

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée M8 45°57'33.3"N 073°12'23.3"W  
(Q2007035) LF(2278.7) MPO(6407470-01)

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge Q R, marquée S150 46°02'56.9"N 073°09'06.1"W  
(Q2007034) LF(2185.4) MPO(6407473-01)

**1312 - Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 21-JAN-2005 - NAD 1983**

25-MAI-2007 LNM/D. 02-JUIN-2006  
Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge Q R, marquée S150 46°02'56.9"N 073°09'06.1"W  
(Q2007034) LF(2185.4) MPO(6407473-01)

**1315 - Québec à/to Donnacona - Nouvelle édition - 21-JUIN-2002 - NAD 1983**

18-MAI-2007 LNM/D. 13-AVR-2007  
Remplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée Q19 par une bouée charpente de babord lumineuse verte FI G, marquée Q19 46°42'41.2"N 071°26'41.8"W  
(Q2007037) LF(1967) MPO(6407468-01)

**2042 - D à/to E - Feuille 1 - Nouvelle édition - 28-NOV-2003 - NAD 1983**

25-MAI-2007 LNM/D. 23-DEC-2005  
Modifier la légende FI 10s 15m 15M pour lire FI 10s 15m vis-à-vis le feu (Voir la Carte n° 1, P16) 42°52'03.2"N 079°15'10.3"W  
(B2007004) LF(551.68) MPO(6602911-01)

**L/C2100 - Lake Erie/Lac Érié - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983**

25-MAI-2007 LNM/D. 23-MARS-2007  
Modifier la légende FI 10s 15m 15M pour lire FI 10s 15m vis-à-vis le feu (Voir la Carte n° 1, P16) 42°52'03.0"N 079°15'10.0"W  
(B2007004) LF(551.68) MPO(6602911-01)

**L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

25-MAI-2007 LNM/D. 20-AVR-2007  
Modifier la légende FR pour lire FIR vis-à-vis le feu (Voir la Carte n° 1, P16) 42°46'50.8"N 080°11'40.7"W  
(B2007006) LF(569.5) MPO(6602912-01)

**2120 - Niagara River To/À Long Point - Nouvelle édition - 15-AVR-2005 - NAD 1983**

25-MAI-2007 LNM/D. 09-MARS-2007  
Modifier la légende FI 10s 15m 15M pour lire FI 10s 15m vis-à-vis le feu (Voir la Carte n° 1, P16) 42°52'03.0"N 079°15'10.0"W  
(B2007004) LF(551.68) MPO(6602911-01)

**2120 - Port Dover - Nouvelle édition - 15-AVR-2005 - NAD 1983**

25-MAI-2007 LNM/D. 09-MARS-2007  
Modifier la légende FR pour lire FIR vis-à-vis le feu (Voir la Carte n° 1, P16) 42°46'50.8"N 080°11'40.7"W  
(B2007006) LF(569.5) MPO(6602912-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2282 - Owen Sound to/à Cabot Head - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983**

25-MAI-2007		LNМ/D. 13-AVR-2007
Porter	une tour avec une élévation de (107)m, RLts (Voir la Carte n° 1, E20)	44°57'29.4"N 080°57'53.3"W  <i>MPO(6602909-01)</i>
Porter	une tour avec une élévation de (134)m, WLts (Voir la Carte n° 1, E20)	44°35'00.8"N 080°54'47.0"W  <i>MPO(6602909-03)</i>

**2283 - Owen Sound to/à Giants Tomb Island - Feuille 1 - Carte nouvelle - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

25-MAI-2007		LNМ/D. 13-AVR-2007
Porter	une tour avec une élévation de (107)m, RLts (Voir la Carte n° 1, E20)	44°57'29.4"N 080°57'53.3"W  <i>MPO(6602909-01)</i>
Porter	une tour avec une élévation de (156)m, RLts (Voir la Carte n° 1, E20)	44°36'45.3"N 080°39'03.1"W  <i>MPO(6602909-02)</i>
Porter	une tour avec une élévation de (134)m, WLts (Voir la Carte n° 1, E20)	44°35'00.8"N 080°54'47.0"W  <i>MPO(6602909-03)</i>

**2283 - Owen Sound Harbour - Feuille 2 - Carte nouvelle - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

25-MAI-2007		LNМ/D. 13-AVR-2007
Porter	une tour avec une élévation de (134)m, WLts (Voir la Carte n° 1, E20)	44°35'00.8"N 080°54'47.0"W  <i>MPO(6602909-03)</i>

**4022 - Cabot Strait and approches / Déroit de Cabot et les approches, Scatarie Island to/à Anticosti Island / Île D'Anticosti - Nouvelle édition - 17-JAN-2003 - NAD 1983**

25-MAI-2007		LNМ/D. 06-JAN-2006
Rayer	la note Chart/Carte 4951	47°20'00.0"N 061°47'00.0"W  <i>MPO(6303373-02)</i>
Rayer	la note Chart/Carte 4952	47°39'15.0"N 061°40'00.0"W  <i>MPO(6303373-03)</i>
Rayer	le feu Fl 4s 72ft 10M	47°36'58.0"N 061°23'25.7"W  <i>MPO(6303403-05)</i>
Rayer	la balise répondeuse radar et la légende "Racon"	47°36'58.0"N 061°23'25.7"W  <i>MPO(6303403-06)</i>
Rayer	une épave WK avec une profondeur connue de 5 brasses et la légende "(1934)"	47°28'24.0"N 061°34'13.0"W  <i>MPO(6303405-01)</i>
Rayer	une profondeur de 19 brasses	47°02'55.0"N 061°46'45.0"W  <i>MPO(6303407-03)</i>
Rayer	la profondeur de 12 brasses	47°04'30.0"N 061°42'20.0"W  <i>MPO(6303407-06)</i>
Rayer	la profondeur de 9 brasses	47°11'20.0"N 061°44'00.0"W  <i>MPO(6303407-08)</i>

**PARTIE 2 – Édition 05/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 10 brasses	47°50'30.0"N 061°28'00.0"W <i>MPO(6303407-10)</i>
Rayer	la profondeur de 10 brasses	47°11'45.0"N 061°46'30.0"W <i>MPO(6303407-12)</i>
Rayer	la profondeur de 14 brasses	47°11'15.0"N 061°45'30.0"W <i>MPO(6303407-14)</i>
Remplacer	la profondeur de 9 brasses 3 pieds par une profondeur de 8 brasses	47°11'48.0"N 061°39'30.0"W <i>MPO(6303407-05)</i>
Modifier	"FI 2.5s 102ft 19M" pour lire "FI 2.5s 101ft 20M" vis-à-vis le feu	47°16'03.5"N 061°42'18.1"W <i>MPO(6303403-02)</i>
Modifier	"FI 6s 79ft 20M" pour lire "FI 6s 79ft 19M" vis-à-vis le feu	47°23'27.2"N 061°46'24.6"W <i>MPO(6303403-03)</i>
Modifier	"FI 8s 161ft 10M" pour lire "LFI 8s 161ft 10M" vis-à-vis le feu	47°50'18.8"N 061°08'40.7"W <i>MPO(6303403-04)</i>
Porter	une profondeur de 11 brasses	47°05'03.3"N 061°47'49.5"W <i>MPO(6303407-01)</i>
Porter	une profondeur de 9 brasses, 4 pieds	47°24'38.7"N 061°38'35.7"W <i>MPO(6303407-02)</i>
Porter	une profondeur de 8 brasses, 3 pieds	47°03'08.0"N 061°46'15.0"W <i>MPO(6303407-04)</i>
Porter	une profondeur de 9 brasses, 5 pieds	47°04'26.0"N 061°41'38.0"W <i>MPO(6303407-07)</i>
Porter	une profondeur de 7 brasses, 5 pieds	47°11'30.0"N 061°43'54.0"W <i>MPO(6303407-09)</i>
Porter	une profondeur de 8 brasses, 2 pieds	47°50'22.3"N 061°28'05.8"W <i>MPO(6303407-11)</i>
Porter	une profondeur de 6 brasses, 4 pieds	47°11'02.3"N 061°46'17.7"W <i>MPO(6303407-13)</i>

**4023 - Northumberland Strait / Déroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983**

25-MAI-2007		LNM/D. 27-OCT-2006
Rayer	la note Chart/ICarte 4951	47°17'40.0"N 061°48'00.0"W <i>MPO(6303373-01)</i>
Rayer	la roche	47°15'45.0"N 062°12'00.0"W <i>MPO(6303406-01)</i>
Rayer	la profondeur de 10 brasses	47°11'45.0"N 061°46'30.0"W <i>MPO(6303407-12)</i>
Rayer	la profondeur de 14 brasses	47°11'15.0"N 061°45'30.0"W <i>MPO(6303407-14)</i>

**PARTIE 2 – Édition 05/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier	"FI(3) 20s 102ft 20M" pour lire "FI(3) 20s 102ft 22M" vis-à-vis le feu	47°12'44.8"N 061°58'18.9"W MPO(6303403-01)
Modifier	"FI 2½s 101ft 19M" pour lire "FI 2½s 101ft 20M" vis-à-vis le feu	47°16'03.5"N 061°42'18.1"W MPO(6303403-02)
Porter	une profondeur de 6 brasses, 4 pieds	47°11'02.3"N 061°46'17.7"W MPO(6303407-13)
<b>4024 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay aux/to Îles de la Madeleine - Nouvelle édition - 03-MARS-2000 - NAD 1983</b>		
	25-MAI-2007	LNM/D. 20-AVR-2007
Rayer	l'épave WK avec une profondeur connue de 9 mètres, 1 décimètre et la légende "Rep (1934)"	47°28'24.0"N 061°34'13.0"W MPO(6303405-01)
Rayer	la roche	47°15'45.0"N 062°12'00.0"W MPO(6303406-01)
<b>4115 - Saint Andrews - Carte nouvelle - 31-DEC-1999 - NAD 1983</b>		
	18-MAI-2007	LNM/D. 16-JUIN-2006
Porter	un feu FIY	45°04'58.1"N 067°05'06.5"W (F2007051) LF(62.5) MPO(6303402-01)
<b>4124 - Letete Passage, Letang Harbour and/et Blacks Harbour - Nouvelle édition - 07-AVR-2000 - NAD 1983</b>		
	04-MAI-2007	LNM/D. 23-MARS-2007
Déplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée SJ2	de 45°02'11.1"N 066°55'29.4"W à 45°02'11.8"N 066°55'24.2"W (F2007048) LF(74.2) MPO(6303396-01)
<b>4202 - Halifax Harbour Point Pleasant to/à Bedford Basin - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983</b>		
	25-MAI-2007	LNM/D. 23-MARS-2007
	L'administration portuaire de Halifax a changé le couloir, où il interdit de provoquer un sillage, en Chenal - Mouillage interdit/No Anchor Channel.	
Rayer	See Note NO WAKE CORRIDOR Voir note SILLAGE	44°37'05.0"N 063°34'21.0"W MPO(6303435-01)
Rayer	la note intitulé NO WAKE CORRIDOR / SILLAGE	44°38'57.0"N 063°31'54.0"W MPO(6303435-02)
Rayer	la limite de zone de restriction	joignant 44°37'43.3"N 063°35'32.7"W 44°37'40.0"N 063°35'28.1"W 44°37'24.0"N 063°34'52.7"W et 44°37'18.1"N 063°34'43.6"W MPO(6303435-04)
Rayer	la limite de zone de restriction	joignant 44°37'44.3"N 063°35'29.9"W 44°37'41.8"N 063°35'26.5"W 44°37'25.7"N 063°34'50.7"W et 44°37'20.2"N 063°34'42.3"W MPO(6303435-05)
Modifier	No Wake Corridor pour lire No Anchor Channel vis-à-vis la note CAUTION et corridor de sillage interdit pour lire Chenal - Mouillage interdit vis-à-vis la note ATTENTION	44°36'56.0"N 063°35'00.0"W MPO(6303435-03)

**PARTIE 2 – Édition 05/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une limite de zone de restriction joignant 44°37'43.3"N 063°35'32.7"W  
44°37'27.3"N 063°34'56.5"W  
44°37'22.7"N 063°34'47.7"W  
et 44°37'18.1"N 063°34'43.6"W  
MPO(6303435-06)

Porter une limite de zone de restriction joignant 44°37'44.3"N 063°35'29.9"W  
44°37'29.6"N 063°34'55.8"W  
44°37'24.1"N 063°34'45.3"W  
et 44°37'20.2"N 063°34'42.3"W  
MPO(6303435-07)

**4203 - Halifax Harbour Black Point to/à Point Pleasant - Nouvelle édition - 14-AVR-2000 - NAD 1983**

25-MAI-2007 LNM/D. 23-MARS-2007

L'administration portuaire de Halifax a changé le couloir, où il interdit de provoquer un sillage, en Chenal - Mouillage interdit/No Anchor Channel.

Rayer See Note NO WAKE CORRIDOR / Voir note SILLAGE 44°37'02.0"N 063°34'21.0"W  
MPO(6303435-01)

Rayer la note intitulé NO WAKE CORRIDOR / SILLAGE 44°34'47.0"N 063°33'57.0"W  
MPO(6303435-02)

**4210 - Pubnico Harbour - Continuation A - Carte nouvelle - 05-AVR-1991 - NAD 1983**

18-MAI-2007 LNM/D. 09-FEV-2007

Porter une bouée conique de tribord rouge, marquée PB2 43°37'06.2"N 065°47'08.3"W  
(F2007050) LF(5300.75) MPO(6303401-01)

**L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St. Marys - Carte nouvelle - 15-JUIN-1990 - NAD 1983**

04-MAI-2007 LNM/D. 23-MARS-2007

Porter un feu "Q(6)+LFI 15s" vis-à-vis la bouée à espar cardinale Sud jaune et noire, marquée JJ 43°26'00.0"N 065°26'35.0"W  
(F2007042) LF(340.01) MPO(6303387-01)

**4241 - Lockport to/à Cape Sable - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

04-MAI-2007 LNM/D. 06-AVR-2007

Rayer la bouée à espar de bâbord verte, marquée JN51 43°29'55.5"N 065°26'48.5"W  
(F2007036) LF(5346.01) MPO(6303382-01)

Rayer la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge FIR, WHIS, marquée KS52 43°39'59.9"N 065°13'06.0"W  
(F2007044) LF(366) MPO(6303389-01)

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte Q G, marquée JN51 43°29'55.5"N 065°26'39.4"W  
(F2007036) LF(346.01) MPO(6303382-02)

Porter un feu "Q(6)+LFI 15s" vis-à-vis la bouée à espar cardinale Sud jaune et noire, marquée JJ 43°26'00.0"N 065°26'35.0"W  
(F2007042) LF(340.01) MPO(6303387-01)

Porter une bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée KS 43°39'44.7"N 065°13'05.0"W  
(F2007045) LF(366.1) MPO(6303390-01)

**4467 - RUSTICO BAY - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983**

25-MAI-2007 LNM/D. 09-FEV-2007

Modifier la légende "4 ft" pour lire "4 ft (2006)" 46°27'22.0"N 063°18'34.0"W  
MPO(6303375-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4468 - Île du Petit Mécatina aux/to Îles Sainte-Marie - Nouvelle édition - 12-JUIL-1985 - NAD 1927**

11-MAI-2007		LNM/D. 08-DEC-2006
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée AY4	50°35'43.7"N 059°25'35.8"W (Q2007016) MPO(6407450-01)
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord verte, marquée AY5	50°35'49.4"N 059°26'51.6"W (Q2007017) MPO(6407451-01)
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée AY6	50°35'58.1"N 059°26'03.8"W (Q2007018) MPO(6407452-01)

**4469 - Île Plate à/to Île du Petit Mécatina - Nouvelle édition - 08-NOV-1985 - NAD 1927**

11-MAI-2007		LNM/D. 17-FEV-2006
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée AY4	50°35'54.0"N 059°25'57.0"W (Q2007016) MPO(6407450-02)
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord verte, marquée AY5	50°35'53.0"N 059°26'57.0"W (Q2007017) MPO(6407451-02)
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée AY6	50°35'56.0"N 059°26'54.0"W (Q2007018) MPO(6407452-02)

**4486 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay - Nouvelle édition - 19-FEV-1999 - NAD 1983**

25-MAI-2007		LNM/D. 08-DEC-2006
Modifier	"FI 6s 53ft 20M" pour lire "FI 6s 55ft 14M" vis-à-vis le feu	47°40'04.2"N 065°33'19.7"W (G2007012) LF(1328.8) MPO(6303409-01)

**4492 - Alberton Harbour - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

04-MAI-2007		LNM/D. 23-MARS-2007
Rayer	la profondeur de 22 pieds	46°48'03.8"N 064°02'28.0"W MPO(6303352-05)
Rayer	la profondeur de 14 pieds	46°47'45.0"N 064°03'27.5"W MPO(6303352-07)
Porter	une profondeur de 10 pieds	46°48'02.9"N 064°02'28.1"W MPO(6303352-10)
Porter	une profondeur de 6 pieds	46°47'45.0"N 064°03'27.7"W MPO(6303352-11)

**4728 - Epinette Point to/à Terrington Basin - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983**

04-MAI-2007		LNM/D. 10-MARS-2006
Porter	une route de traversier	entre 53°20'41.0"N 060°23'59.0"W et 53°20'58.5"N 060°21'36.0"W MPO(6303293-01)
Porter	une route de traversier	joignant 53°21'03.0"N 060°21'06.0"W 53°21'05.0"N 060°20'41.2"W 53°22'36.0"N 060°15'27.0"W 53°22'53.0"N 060°11'39.0"W et 53°24'05.0"N 060°02'31.0"W MPO(6303293-02)

**PARTIE 2 – Édition 05/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une route de traversier	joignant 53°30'12.0"N 059°58'31.0"W 53°32'30.0"N 059°56'42.0"W et 53°36'30.5"N 059°46'21.0"W <i>MPO(6303293-03)</i>
--------	-------------------------	--

**4820 - Cape Freels to/à Exploits Islands - Carte nouvelle - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

25-MAI-2007		LNM/D. 08-SEPT-2006
Porter	un feu FIR	49°21'18.4"N 054°29'21.4"W <i>(N2005074) LF(386.1) MPO(6303416-01)</i>

**4956 - Cap-aux-Meules - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983**

25-MAI-2007		LNM/D. 20-AVR-2007
Rayer	la profondeur de 1 mètre 4 décimètres	47°22'39.2"N 061°51'28.8"W <i>MPO(6407463-04)</i>

Rayer	la profondeur de 1 mètre 5 décimètres	47°22'37.9"N 061°51'22.5"W <i>MPO(6407463-05)</i>
-------	---------------------------------------	--

Porter	une profondeur de 1 mètre 6 décimètres	47°22'37.7"N 061°51'32.3"W <i>MPO(6407463-01)</i>
--------	--	--

Porter	une profondeur de 0 mètre 7 décimètres	47°22'39.0"N 061°51'28.9"W <i>MPO(6407463-02)</i>
--------	--	--

Porter	une profondeur de 1 mètre 2 décimètres	47°22'37.1"N 061°51'22.8"W <i>MPO(6407463-03)</i>
--------	--	--

Porter	une profondeur de 5 mètres 3 décimètres	47°22'26.1"N 061°51'04.4"W <i>MPO(6407463-06)</i>
--------	---	--

**5625 - Schooner Harbour to/à Baker Lake - Nouvelle édition - 10-JUIL-1992 - NAD 1927**

11-MAI-2007		LNMD. 03-SEPT-2004
	SUR CERTAINS EXEMPLAIRES	
Remplacer	la sonde de 5 mètres par une sonde de 45 mètres	64°05'52.5"N 094°40'11.0"W <i>MPO(6602902-01)</i>

Modifier	l'élévation de 1 mètre par une sonde découvriante de 1 mètre	64°01'42.0"N 094°20'12.0"W <i>MPO(6602902-02)</i>
----------	--	--

**6310 - Lake Athabaska (Fond-du-lac-to Stony Rapids) - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - Inconnu**

04-MAI-2007		LNM/D. 20-AVR-2007
Rayer	la balise d'alignement antérieure	59°17'52.0"N 106°54'45.0"W <i>MPO(6602875-01)</i>

Rayer	la balise d'alignement postérieure avec un alignement de route	59°17'50.0"N 106°54'30.0"W <i>MPO(6602875-02)</i>
-------	--	--

Porter	une voie recommandée	entre 59°17'56.0"N 106°55'53.0"W et 59°18'46.0"N 107°10'52.0"W <i>MPO(6602875-03)</i>
--------	----------------------	---

**PARTIE 2 – Édition 05/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**6311 - Continuation B/C - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - NAD 1983**

04-MAI-2007

Rayer la balise d'alignement antérieure

LNМ/D. 20-AVR-2007  
59°17'53.0"N 106°54'45.0"W  
MPO(6602875-01)

Rayer la balise d'alignement postérieure avec un alignement de route  
Pour rayer l'alignement de route de la balise de jour, rayer seulement la partie inutilisable tirée de l'alignement de route qui est situé proche des balises de jour rayées.

59°17'51.0"N 106°54'28.0"W

MPO(6602875-02)

**6429 - Kilometre/Kilomètre 1580 - 1645 including/y compris East Channel, Inuvik to/au Kilometre/Kilomètre 1645 -  
Nouvelle édition - 16-JAN-2004 - Inconnu**

11-MAI-2007

Rayer la balise d'alignement antérieure

LNМ/D. 13-AVR-2007  
68°39'55.0"N 134°20'56.0"W  
(A2006012) MPO(6602857-01)

Rayer la balise d'alignement postérieure avec un alignement de route et RAM  
Cet alignement de route est utilisé par les balises de jour d'alignement non-lumineuses en amont et par les alignements lumineuses en aval. Pour rayer l'alignement de route de la balise de jour du Mile 1014.2, rayer seulement la partie inutilisable tirée de l'alignement de route qui est situé proche des balises de jour rayées.

68°39'52.0"N 134°20'46.0"W

(A2006013) MPO(6602857-02)

Porter une balise de tribord dans la direction aval  
(Voir la Carte n° Qt)

68°39'53.0"N 134°20'36.0"W

(A2006014) MPO(6602859-01)



**PARTIE 3 – Édition 05/2007**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2007**

**Page 1-1**

**1) Diffusions d'alerte aux tsunamis**

**Changer:**

Les centres des SCTM transmettront au besoin un **bulletin d'avertissement de Tsunami** pour la côte atlantique, dans les régions des Maritimes et de Terre-Neuve-et-Labrador.

**Pour lire:**

Les centres des SCTM transmettront au besoin un **bulletin d'avertissement de Tsunami** pour la côte atlantique, dans les régions du Québec, des Maritimes et de Terre-Neuve-et-Labrador.

**Page 1-8**

**CENTRES RÉGIONAUX DE DIFFUSION DES AVIS À LA NAVIGATION (AVNAV)**

**Rayer :**

\*Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre des opérations régionales (COR)  
Case postale 1000, 2ième étage, Shannon Hill  
**DARTMOUTH** NS B2Y 3Z8  
Téléphone : 902-426-6030 ou 1-800 565-1633  
Télécopieur :902-426-6334

**Ajouter :**

En vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2007  
\*Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre de SCTM de Sydney  
Case Postal 8630  
**SYDNEY**, N.-É. B1P 6K7  
  
Téléphone: 902-564-7751 or 1-800-686-8676  
Facsimilé: 902-564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)

**Page 2-1**

**Halifax, Nouvelle-Écosse**

Courriel :

**Rayer :**  
[CCGOPS@ATTMAIL.COM](mailto:CCGOPS@ATTMAIL.COM)

**Ajouter**

[CCGOPS@ELSMAIL.NET](mailto:CCGOPS@ELSMAIL.NET)  
[HLXECAREG1@INNAV.GC.CA](mailto:HLXECAREG1@INNAV.GC.CA) ECAREG Canada

**Page 2-28**

**Saint John, Nouveau Brunswick**

Courriel :

**Rayer :**  
[CCGOPS@ATTMAIL.COM](mailto:CCGOPS@ATTMAIL.COM)

**Ajouter**

[CCGOPS@ELSMAIL.NET](mailto:CCGOPS@ELSMAIL.NET)  
[HLXECAREG1@INNAV.GC.CA](mailto:HLXECAREG1@INNAV.GC.CA) ECAREG Canada

**Page 2-37**

**Sydney, Nouvelle-Écosse**

Courriel :

**Rayer :**  
[CCGOPS@ATTMAIL.COM](mailto:CCGOPS@ATTMAIL.COM)

**Ajouter**

[CCGOPS@ELSMAIL.NET](mailto:CCGOPS@ELSMAIL.NET)  
[HLXECAREG1@INNAV.GC.CA](mailto:HLXECAREG1@INNAV.GC.CA) ECAREG Canada

**PARTIE 4 – Édition 05/2007**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Page 42 — Après le paragraphe 6

Insérer : 6.1 **Vidange des ballasts.** — Les navires qui font route vers les îles de la Madeleine, qui y sont amarrés à quai ou mouillés, sont soumis au *Règlement sur le contrôle et la gestion de l'eau de ballast*. Avis est donné qu'il est interdit à quiconque de déposer ou de permettre le dépôt, dans des eaux que fréquente le poisson, d'une substance nocive qui peut altérer, détériorer ou détruire l'habitat du poisson.

6.2 Le ministère des Pêches et des Océans a établi que les eaux de ballastage qui proviennent des secteurs suivants, soit :

1. les eaux situées à l'Est de  $050^{\circ}W$  ou à l'Ouest de  $065^{\circ}W$  ou au Sud de  $44^{\circ}N$  ou au Nord de  $52^{\circ}N$ ;
2. les eaux situées :
  - a) dans la baie de Fundy, ou
  - b) à l'Ouest d'une ligne tirée de Caraquet (NB) jusqu'à l'extrémité Est de l'île d'Anticosti et de là, en direction Nord, jusqu'à Natashquan (QC);
3. les eaux situées en deçà de 5 milles de la côte canadienne;

peuvent contenir des substances nocives en quantité ou en concentration telle qu'elles peuvent altérer, détériorer ou détruire l'habitat du poisson de l'archipel des îles de la Madeleine. Par conséquent, seules les eaux de ballastage qui proviennent de secteurs non mentionnés ci-dessus peuvent être déversées dans la lagune de la Grande Entrée ou en deçà de 10 milles de l'archipel des îles de la Madeleine (eaux protégées).

6.3 Tous les bateaux qui prévoient vider leurs ballasts dans les eaux protégées définies ci-dessus doivent, au moins trois jours à l'avance, aviser le gestionnaire de secteur du ministère des Pêches et des Océans, à Cap-aux-Meules (QC), au numéro de téléphone 418-986-2095, de l'heure approximative de leur arrivée et l'informer de toute modification ultérieure. À l'arrivée, le capitaine du navire doit, sur demande, permettre l'accès du navire aux agents de Pêches et Océans Canada pour qu'ils prélèvent des échantillons de l'eau de ballastage et inspectent les livres de bord du navire. Il est interdit de vider l'eau de ballastage dans cette zone protégée avant que le représentant du ministère des Pêches et des Océans n'ait donné son autorisation.

6.4 Toute personne ou tout navire qui contrevient à ces dispositions, concernant le déversement de substances nocives dans les eaux que fréquente le poisson, est passible de sévères amendes.

(Q2007-021.1)

**PARTIE 4 – Édition 05/2007**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Page 1 — Après le paragraphe 6

Insérer : 6.1 **Risques d'abordage.** — La capacité de manoeuvre des grands navires de commerce est restreinte. De plus, la visibilité à la timonerie d'un grand navire est souvent limitée. Toutes les embarcations doivent s'écarter de la route de ces navires car ils ont la priorité.

(Q2007-022.1)

Page 22 — Après le paragraphe 7

Insérer : 7.1 **Risques d'abordage.** — La capacité de manoeuvre des grands navires de commerce est restreinte. De plus, la visibilité à la timonerie d'un grand navire est souvent limitée. Toutes les embarcations doivent s'écarter de la route de ces navires car ils ont la priorité.

(Q2007-022.2)

Page 26 — Après le paragraphe 66

Insérer : 66.1 **Réduction de vitesse.** — En dehors de la période de navigation hivernale, où une diminution de vitesse est annoncée par la GCC, une mesure volontaire de réduction de vitesse est en vigueur pour l'industrie maritime et ses navires commerciaux dans certains secteurs sensibles au batillage. Ainsi dans un secteur long de 5,4 milles en travers des îlets Percés (*46°07'N, 72°57'W*) et jusqu'en travers du quai de Sainte-Anne-de-Sorel (*46°04'N, 73°04'W*), les navires montants doivent réduire leur vitesse à un maximum de 10 noeuds sur le fond, et les navires descendants doivent réduire leur vitesse à un maximum de 14 noeuds sur le fond. Cette mesure est spécifiquement destinée à minimiser le déferlement des vagues provoquées par le passage du navire, dans le but de protéger les berges; se référer à l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs*, en page A12-1.

(Q2007-022.3)

Page 33 — Après le paragraphe 134

Insérer : 134.1 **Réduction de vitesse.** — En dehors de la période de navigation hivernale, où une diminution de vitesse est annoncée par la GCC, une mesure volontaire de réduction de vitesse est en vigueur pour l'industrie maritime et ses navires commerciaux dans certains secteurs sensibles au batillage. Ainsi dans un secteur long de 8,3 milles en travers de la partie aval de l'île Saint-Ours (*45°56'N, 73°13'W*) jusqu'en travers de la partie aval de l'île aux Boeufs (*45°49'N, 73°19'W*), les navires montants doivent réduire leur vitesse à un maximum de 10 noeuds sur le fond, et les navires descendants doivent réduire leur vitesse à un maximum de 14 noeuds sur le fond. Cette mesure est spécifiquement destinée à minimiser le déferlement des vagues provoquées par le passage du navire, dans le but de protéger les berges; se référer à l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs*, en page A12-1.

(Q2007-022.4)

**PARTIE 4 – Édition 05/2007**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 34 — Après le paragraphe 144

Insérer : 144.1 **Réduction de vitesse.** — En dehors de la période de navigation hivernale, où une diminution de vitesse est annoncée par la GCC, une mesure volontaire de réduction de vitesse est en vigueur pour l'industrie maritime et ses navires commerciaux dans certains secteurs sensibles au batillage. Ainsi dans un secteur long de 3,3 milles en travers de la partie amont de l'île aux Prunes (45°47'N, 73°21'W) jusqu'en travers de l'île Beaugard (45°45'N, 73°24'W), les navires montants doivent réduire leur vitesse à un maximum de 10 noeuds sur le fond, et les navires descendants doivent réduire leur vitesse à un maximum de 14 noeuds sur le fond. Cette mesure est spécifiquement destinée à minimiser le déferlement des vagues provoquées par le passage du navire, dans le but de protéger les berges; se référer à l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs*, en page A12-1.

(Q2007-022.5)

Page 36 — Après le paragraphe 156

Insérer : 156.1 **Réduction de vitesse.** — En dehors de la période de navigation hivernale, où une diminution de vitesse est annoncée par la GCC, une mesure volontaire de réduction de vitesse est en vigueur pour l'industrie maritime et ses navires commerciaux dans certains secteurs sensibles au batillage. Ainsi dans un secteur long de 5,5 milles débutant à 0,4 mille en aval du cap Saint-Michel (45°43'N, 73°26'W) jusqu'en travers de la partie aval de l'île Dufault (45°38'N, 73°29'W), les navires montants doivent réduire leur vitesse à un maximum de 10 noeuds sur le fond, et les navires descendants doivent réduire leur vitesse à un maximum de 14 noeuds sur le fond. Cette mesure est spécifiquement destinée à minimiser le déferlement des vagues provoquées par le passage du navire, dans le but de protéger les berges; se référer à l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs*, en page A12-1.

(Q2007-022.6)

Page 46 — **Tableau 2.4 Quais du port de Montréal (suite)**

Porter les corrections suivantes

Poste	Longueur	Profondeur †	Hauteur ††	Remarques
	mètres	mètres	mètres	
56 N	200	7,6	8,2	Navires désarmés
56 S	262	5,5	8,2	Navires désarmés

(Q2007-023.1)

Page 47 — **Tableau 2.4 Quais du port de Montréal (suite et fin)**

Porter la correction suivante dans la colonne « Remarques »

Poste	Remarques
<b>Terminal Maisonneuve (Termont)</b> 68	Grue portique de 40 t

(Q2007-018.1)

**PARTIE 4 – Édition 05/2007**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

Page 2 — Paragraphe 11, dernière ligne

Ajouter : Pour plus d'information sur le *Règlement sur les abordages*, consultez le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — *Renseignements généraux, Grands Lacs*, sous la rubrique « Réglementation », et l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs*.

(C2007-014.01)

Page 31 — Paragraphe 88, ligne 5

Supprimer : NE

Remplacer par : ENE

(C2007-014.02)

CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996 —

Page 44 — Supprimer le paragraphe 32.1, tel qu'émis dans l'Édition mensuelle n° 5/2004.

Remplacer par : <sup>32.1</sup> Une tour de phare abandonnée est située à l'extrémité Sud du mur brise-lames Ouest.

(C2007-015.01)

Page 47 — Paragraphe 70, ligne 2 – après « pont. »

Insérer : Une autre **canalisation sous-marine** traverse la crique à 0,1 mille plus en amont.

(C2007-015.02)

Page 58 — Paragraphe 36, lignes 1 à 3

Supprimer : « En 1994, ... terminée. »

Remplacer par : Un **quai de traversier**, en forme de L, est implanté à West Dock.

(C2007-015.03)

Page 65 — Paragraphe 107.1, ligne 3 – tel qu'émis dans l'Édition mensuelle n° 3/2007

Supprimer : 0,8 mille

Remplacer par : 0,15 mille

(C2007-017.01)

Voie navigable Trent-Severn, septième édition, 1989 —

Page 118 — Paragraphe 139, dernière ligne

Ajouter : L'entrée du port de plaisance est marquée par des bouées privées.

(C2007-016.01)

Page 118 — Paragraphe 140, ligne 3

Supprimer : Little

Remplacer par : Big

(C2007-016.02)

Page 122 — Paragraphe 5, ligne 2

Supprimer : 25 pieds (7,6 m)

Remplacer par : 23 pieds (7,0 m)

(C2007-016.03)

Page 127 — Paragraphe 60, ligne 2

Supprimer : 35 pieds (10,7 m)

Remplacer par : 31 pieds (9,4 m)

(C2007-016.04)

**PARTIE 5 – Édition 05/2007**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**TERRE-NEUVE**

280.95	Black Tickle, quai	53 27 21.7 55 45 50.5	Q G	1s	.....	2	Mât cylindrique. 2.1	Lum. 0.3 s; obs. 0.7 s. Saisonnier.	Carte:4744 Éd. 05/07(N08-100)
386.1	Victoria Cove, quai	49 21 18.4 54 29 21.4	Fl R	4s	.....	2	Mât cylindrique. 2.1	Saisonnier.	Carte:4862 Éd. 05/07(N05-074)

**ATLANTIQUE**

62.5	Station biologique de St. Andrews, quai	45 04 58.1 67 05 06.5	Fl Y	4s	.....	2	.....	Aide privée. À longueur d'année.	Carte:4115 Éd. 05/07 (F07-051)
74.2	Macks Ledge - Bouée lumineuse SJ2	45 02 11.8 66 55 24.2	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "SJ2".	À longueur d'année.	Carte:4124 Éd. 05/07 (F07-048)
340.01	Outer Rock - Bouée lumineuse cardinale Sud JJ	43 26 00 65 26 35	Q(6) W +LFI	15s	.....	.....	Espar jaune et noire, marquée "JJ".	À longueur d'année.	Carte:4241 Éd. 05/07 (F07-042)
346.01	Port La Tour - Bouée lumineuse JN51	43 29 55.5 65 26 39.4	Q G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "JN51".	À longueur d'année.	Carte:4241 Éd. 05/07 (F07-036)
366	Lower Jordan Bay - Bouée à sifflet lumineuse KS52							Rayer du Livre.	Carte:4241 Éd. 05/07 (F07-044)
366.1	Lower Jordan Bay - Bouée lumineuse de mi-chenal KS	43 39 44.7 65 13 05	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "KS".	À longueur d'année.	Carte:4241 Éd. 05/07 (F07-045)
443 H3698	Cross Island	Pointe Est de l'île. 44 18 43.7 64 10 06.4	Fl W	10s	24.9	10	Tour cylindrique blanche, partie supérieure rouge. 8.7	Lum. 1 s; obs. 9 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4328 Éd. 05/07 (F07-053)
690.3 H3425	Middle Melford - alignement	45 32 21.7 61 18 53.2	F Y	.....	13.7	15	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 7.8	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	
690.4 H3425.1		268°05' 92.4m du feu antérieur.	F Y	.....	20.7	15	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 13.8	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	Carte:4306 Éd. 05/07 (G07-014, 015)

**PARTIE 5 – Édition 05/2007**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

704 H3423	Janvrin Island - alignement	Thomas Head. 45 32 31.3 61 12 01.6	F	Y	.....	12.5	15	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.6	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
704.1 H3423.1		088°10' 300.2m du feu antérieur.	F	Y	.....	25.0	15	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 15.1	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
1324 H1590	Maisonnette	Extrémité Nord de la pointe de Maisonnette. 47 50 15 65 00 13	Fl	W	2.4s	17.0	14	Tour à claire-voie carrée. 13.1	Lum. 0.4 s; obs. 2 s. À longueur d'année.
1328.8 H1597	Salmon Beach	À l'Ouest de la plage. 47 40 04.2 65 33 19.7	Fl	W	6s	16.8	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 13.1	Lum. 0.2 s; obs. 5.8 s. À longueur d'année.
1340.2 H1610	Belledune, quai	Extrémité du brise- lames. 47 54 47 65 50 18.7	Oc	R	3s	9.8	10	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 8.3	Lum. 2 s; obs. 1 s. À longueur d'année.
1967	Pointe St-Nicolas - Bouée lumineuse Q19	Abords de la pointe. 46 42 41.2 71 26 41.8	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "Q19".	Saisonnier.
2050 H2370	Gentilly - alignement  Racon -- (K) Bande X & S	Battures de Gentilly sur un pilier. 46 25 48 72 15 46.9	F	G	.....	11.9	14	Tour blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 3.7	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2051 H2370.1		197°44' 2596.1m du feu antérieur.	F	G	.....	31.1	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 24.3	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2185.4	Courbe de Sorel - Bouée lumineuse S150	46 02 56.9 73 09 06.1	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "S150".	Saisonnier.
2278	Lano C - Bouée lumineuse de mouillage								Rayer du Livre.
2278.7	Lanoraie - Bouée lumineuse M8	45 57 33.3 73 12 23.3	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "M8".	Saisonnier.

Carte:1311  
Éd. 05/07 (Q07-035)

**PARTIE 5 – Édition 05/2007**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

2279	Route de l'Île Saint-Ours - Bouée lumineuse M9	Extrémité aval de la route. 45 56 54.6 73 12 33.5	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "M9".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:1311 Éd. 05/07 (Q07-031)
2280.5	Route de l'Île Saint-Ours - Bouée lumineuse M11	45 56 32.9 73 12 40.1	Fl	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "M11".	Saisonnier.	Carte:1311 Éd. 05/07 (Q07-032)

**EAUX INTÉRIURES**

394	Cold Bath Shoal - Bouée lumineuse H39	Abords de l'extrémité NE. du haut-fond. 44 14 37.6 76 20 16.5	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H39".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 05/07(B07-007)
397	Bayfield Shoal - Bouée lumineuse H43	Extrémité Nord du haut-fond. 44 13 47.3 76 25 13.8	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H43".	Saisonnier.	Carte:1439 Éd. 05/07(B07-008)
551.68	Port Colborne - Feu intérieur	Extrémité Est du brise-lames Ouest. 42 52 03.2 79 15 10.3	Fl	W	10s	15.2	11	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 13.1	Saisonnier.	Carte:2042 Éd. 05/07(B07-004)
569.5	Marina de Port Dover	42 46 50.8 80 11 40.7	Fl	R	4s	10.3	6	Tour cylindrique blanche, partie supérieure rouge. 7.3	Saisonnier.	Carte:2181 Éd. 05/07(B07-006)



**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ Corrigée d'après l'Avis aux navigateurs \_\_\_\_\_

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)